

8/12 345(29) [0] 27 SEP 1939 Mahloana, A. J. Indexed 1/12
Music, Song, Dance No. 32 5 1/2 p (12/-)
 pp 1-12 K34/12

Kwadi ya Sesotho e dirwa ka morelešikana. Morelešikana ke sehlašana se senyane, sa lodi la bothata la xo swana le lešika ka bothata. Lodi xoba lenti le a sohlwa la hothlwa mo seropêng, ba nyaka thatana ya seripana ba e betla botsana, yaxo loka, ba tšea kutwana ya lefofa la kxoxo ba e pharola, ba e falâfala ba tatetša ka thapo, ba kxona^{ba} phula kutwana ya fofo la kxoxo ba le phula, ba kwa kutung ba ba le bofelela fa thataneng, ba le phula kwa nthleng ba le bofelela fa thapong, nthla ya ~~th~~ thapo ba e bofelela fa patleng; e bitšwa kwadi ya Sesotho Modiša o thediša dikxomo tša xaxweta yona, o di eta kwa pele, mme a eletša bare xo elela ere: "O mimile sauphi sa kxomo". Dikxomo xe dietlwa molodi wa kwadi di nama di hovanêla fa se tša fula. Seseugwe seletse ba se bitšwa xore ke Sekxapa. Ba tšea thata ba e phula kwa kutung ba lotela thatana ya tšwela ka thoko enngwa, ba bofa lešika fa thataneng le hothlilwe, ba bofa nthla ya lona kwa nthleng ya thata.

II Music, Song, Dance No 32 K34/12 2

345

Ba kotelela thapo yela kwa nthleng
 thata, ba bea kxapa e phutšwe molongw-
 -ana kwa nthleng, ba tšea le lengwe le
 lona ba le bofelela mo patlaneng, ke ye
 ba letšaxo ka yona, mme kxapa
 ya dira modumo o mardo. Mapetli ke naka
 ya bašimane, ba tšea lehloxedi la monoko
 ba leripa ka nthleng le ka kutuna
 ba le khwamola xwa šala patlana fela,
 ba tšea matswatswatiana ao ba dira
 naka: xe ella ere: pyetlile, pyetlile: pye!
Meropa e na le mehuta e mentšhi,
 ke sekxokolo, ke thopana ya baloi, ke
 moropa, ke kômana. Thopana ya baloi
 o e lela bošexo xave xo rile folêfolê,
 xo sa thlo xo sepela selo, xe e se mpya
 e e xaba fela, xona o tla kwala ore
 tidi! tidi! O xaxola letswato, oya
 thšošā. Komana ke moropa wa kxāši
 le ba lelôkô la kxāši, le bath le baba
 binaxo thlanthlaxane. Xe ba kare
 ba taxilwe ba e letšā, metse a lero
 ka metšexeng a thšollwa xwa o kxā
 a mangwe, mafsi le ona a kxothdwa
 xwa kokotletšwa a mangwe.

III Music, Song, Dance No. 32 K34/12 3

345
 Nama xe e le xona, fa xongwe a hlabile
 pudi, a ka se ^{hwe} ^{wa} e je o e fa
 bakxekolo le bakxalabye, ba tla lala
 ba ikonae dijo tšatsing leuwe. Eo a
 ka jang, mo xongwe e le moima, a
 tla a fira ngwana wa sexole xobawa
 lešilo, ba hare ke xore o jetše dikoma-
 na, ka fao a tswetšexo lešilo.
 Mafsi a dikxomo le ona aa kxotho-
 -lwa a fira bakxekolo le bakxalabye.
 Dijo di jewa ke diputswa fela.
 Moropa o letšwa ke bannyana, ba
 bangwe ba bina, wa xolo osepela xo
 toe le Sekxokolo. Sekxokolo ke moropa
 o moxolo, wa xo diwa ka kutuya
 morula ya lethšaba, ba bapola letlalo
 kxomo mo xodimo, ba phutše thataya
 moruba mathšobana, ba kokotela letlalo
 ka dimapo tša bapōla letlalo. Ngwanan
 a masetšana a o tidinya, masoxana
 a dirile lenaka ba bina. Lepata
 -ta le šomišwa dirēng le mathabong a
 menyanya ya xo katiša dikxomole
 ya ngwetsi. ke yona naka ya
 marumo; xe le lla lere: po!po!po!po!
 po! po!po!

iv 345 Music, Song, Dance NO. 32

kwadi e letšwa ka molomo, motho a xoxela
 moya kwa teng ka matla, xe ella ere fi, fi, fi!
 Sejorojoro se letšwa ka boditš'i byalo ka
 fiolo. Lekope le dirwa ka lehlakana la mabele
 la noko tšenne, ba kxokela klesika mo xo
 lona, ba letša ka monwana ba beile mo
 molomong. koša ya setontološei - Setontolo
 puleng se a diša, se se sa dišeng puleng
 ke sekxapa. Setontolo le sona ba se dira
 ka boditse. koša ya sejorojoro šei: kaxoxo-
 biša lekoto, Mosima ke ^{šero} sekelema, le mohla
 a swara ngwana ke sek o šoro, se letšwa
 ka lethale, ba hothle boditse bya kxomo
 ① Dipela ke dilo tša basotho: koša ya tšona šei,
 khudu orile kxopa mphe kobo, dilo tša
 maroka di a omelela, ke nyaka Matome
 xa ke mmone. Diletšo tše di boletšwexo
 ka fa xodimo di letšwa ke motho o
 tee fela. Sekxokolo se binetwa
 ke masaxana ba hloboletše, ba
 apere ditsiba, methšumo, diala tša xo
 dirwa ka mafofa a dimphše, bangwe
 ba apere mesesana ya basadi ka
 moraxo, ba swere dilepe tša maxaxane,
 xona le moetapele wa bona o bitšwa
 Malokwane.

$\sqrt{345}$ Music, Song, Dance No 32 $\times 34/12$ 5
 Malotwane oswara thupa xo ~~ma~~ ^{inamiša}
 yo mongwe le yo mongwe yo a fošang
 mothšelo, mothšelo ke xe basepetše
 makoto, makoto a bona a swanetše
~~(xore a sepete)~~ xore asepele xo tee
 a boye xo tee, yo a fošaxo a diraxo
 phošo o ya inama a ka seke a itwela
 Sekxokolo se bethwa ke monnyana,
 masoxana ba dira lešata ba swere
 dinaka tša mahlaka kamoka, ba di
 letša ka xo xatololana, mme ngwana
 a monnyana ase tidinya, dinaka tšare
 fye! fye! fye! fye! fyefye! fyefye!
 sekxokolo sare: katintiti! katintiti!
 M Sere: Monti a makxopenga ^{marapo a hlaba dingaka.} koša enng
 we ya dipela ere: Sekoti sa Mnune ke
 mothaladi ke thlwela ke se lekanthša
 maloba. koša e ereng Monti a makxopene
 marapo a hlaba dingaka, ke koša va
 dinaka xe di tsena motseng lexe di
 tšwa. koša ya Malôpô ya xo binela,
 ngaka xe e hwile ka xo nyane, e sa ilo
 bolela le medimo yabo: ere! Masoxana
 ba senya dikxomo ka xo tšea bana
 ba malopo, ngwana a Malopo xa a
 tšewe, manya o menoxa.

VI 345 Musie, Song, Dance no. 32 ^{K34/12} 6
 Matome Ramohua tseleng, Matome
 thata sepe, sepe sa makailane,
 Matshekhe ralloho lebe, phukubye ya
 He lala Moletsi la bo Matlala la
 Jalala. Thswana ya mošimanyana,
 mathaba re di dišwa, dipatla ke o
 lathla kae. Ba boxadi baka masele
 bare xo bona ke ba tšaba, bare ke
 rata monna. Sehotošane le die mohwapa
 -a, le šadišane matuka ngwanaka.
 Ke yona koša ya ngaka ya Malopo.
 Koša ya ngwetšiši: Mohlaba a
 ngwetšiši nyeko moloi' elele elele (hm!
 hm!) ke be kere ke ya hlanama elele!elele
 hm!hm! kxomo di fetšwa ke mokoba!
 elele!elele!hm!hm! (feisifesiŋe's #feisimi-)
 feim! feim) (Notes in tonic solfa) ka ngwana-
 ka xa xoxoxa hm!hm! Motokolodi wa
 mo nama, o rwele hoxo oya kae, hm!
 hm! ke ya mola šalaneng, ke ofihla
 pelo lehweta, kxotonyane ya
 lešilwana, e rile botau ha ke bešo
 eera di polaišane. Ba boxadi baka
 make ke, masedi maja lefeelo. Re
 laelele re a tšaxa, holo kwa Udi ase
 fano, Ba mpone mpone kae makeke maja
 lefeelo.

VII Music, song, Dance no. 32

K34/12

7

Ngwetši e moriri ~~ka~~ Kgudi, Namabolo a
 letswalo, re feletša ~~di~~ didibelo, makhura
 a ~~ba~~ ^{ba} ~~ana~~ ^{ana} ~~pa~~ ^{pa} ~~ka~~ ^{ka} ~~na~~ ^{na}.
 Boxadi bya ka ke se ke le nabo, ke ke
 diditšwe ke molomo, kere molomo
 mphe Boxadi ba ka, Ngwana wa
 w mnaa o a ya, o ya tloxa,
 sepedi se ya le mpheng wa sona.
 Ke moxobo wa Bakokolo ba o pelela
 ngwetši xe e xoxoxa, ke yona kopelo
 ya ngwetši ya kxale. Bakokolo
 ba a phadišana le ba xabo
 lesoxana, ba bina ba apese
 metšō. Xe ba dira mokayo wa
 wa sekxokolo xo bina ka o tee
 ka o tee, ba ithuta xo thšela xe
 ba rialo (xo thšela ke xo bina)
 (sepedi se ya le mpheng = ke xore
 moxana wa sebotho wa kxale o
 tla fura ngwetši a ya nas ^{Boxadi})
 Dikōša tša xo šila le tša xo
 homotša bana šidi: Wa bina
 ntsatsarapa, ntsatsarapa a metšhu
 Ba mmolaile sekxala, ba bona
 xa a le botsana, sekxala
 sepele bošixo

VIII 345 Music, Song, Dance No. 32 K34/12 8
 Kōša tōa xo sila le tōa xo homotšā
 bana šidi: Mmane wei tloro di
 rmparetšē, ntamolele motho o ya
 nthšanyaka, lesorana le tšē kaka
 la Mpotoko, Ntamolele ngwana a
 malome. O se bone marokxo
 xo ubauba, nto e ka^{ka} nalete.
 O se bone marini nphuthu
 -phuthu ka teng xa xona selo.
 Kolesenke la bo Kōbe. Axe kxwana!
 Axe Seboni! Ba ntšyela molokelela
 mabu a tšela a sa jewe.
 Axe Tlou! Axe Moraka! O hlomotšē
 kxomo lenaka, kxomo ya šala e
 kanta. Bommane ke ba ba
 bantšē bangwe ba ija xa ba
 bone ba phophola dithisoana.
 Išang dikxeke ntlong, Bommale
 budulalang. Ke hlatane le
 Mantšē a swere ditubudi are
 ke o alapa # Morabana. Ke
 itemoxe Ba Phetole, theko e
 lala, sepela, e sepela Morabana,
 Tōa xo kobotla! Batho ukabe ba
 kubuwa ne ka koba Budulalang.

K34/12

~~X~~ Music, Song, Dance No. 32 IX 9

345

Batho nkabe ba kubiwa, nkabe
 re koba ^{Namane} namane, o tlilo pholosa
 makotlo. Rati o hotšwe ke Ranku
 dikae, Nkabe e se Rankudikae,
 Nkabe a tlilo pholosa makotlo.
 Mmwanana ya Mmamotale ^{ke} ke ^{ke} ~~humanwe~~
 humanwe e ritelwa, Mathōxa
 ore e ya baba, Mantsi ore e bose
 aye Phuti! aye Tsabedi! batho nkabe
 ba kubiwa nkabe ^{ke} ke kuka
 Makwala, ra nyoka ka yena
 lewatle. Maphēpa a bo Marata,
 Keokoro kwa xa sekwati ngwana
 a Mafesika a Thaba. Kekeledi
 ya xa Masaba, o letša a boletša.
 Shoti' a Bomosimane, sekola kwa
 xa Nkwanya, o xodile tobeleše
 thālele ya banenyana. Bolesenke la
 xa kobe, thipa se seya mathari.
 Makaya thāpi' tōa Borwa, le
 mmotse a di kaye, thaka tsa
 xawe di xona. Bomma pelo a
 xa Maduma, mmapelō a bo
 thēweni. ke duma se se reng
 mma; Katanoke la mohwadi.

X 345 Music, song, dance no. 32 ^{K34/12}
Bo ka seba a bo keomu. Nthoate

10

Nthoathšeng ka monya, ke tle ke
 nkxe Sekwapa, rito tša ka Sethoakane,
 Dinaka tšona di tle di phadi-
 šane ka xo bina: Moxongwe ba bididi-
 tšwe ke letona a ba fe nku
 xoba judi, ko tla tsena se
 se-hlopha, ka moralo xwa tsena
 se sengwe. Xe ba ya ntweug
 ba opela kwadi ya marumo,
 Xe ba boya le rona: Koša ya utwa
 še: Bae boo! boo! Mmaxe mošimane
 hloboxa, Mošimane ^{nholo} peba ya krotla,
 Mmaxe mošimane hloboxa, xe a
 tša marumo, hloxo ya xaxe e axela
 diokxo. Dikopo etlale ke merajana,
 mmabaileng ka ba boye, ba ile le
 pitša le leho, mo ba ileng xa
 ba boye. Marumo maja ^{maxošane}
 a se tlala e hlaloleng, marumo
 aja ba dirolwane tša matsike,
 tša thamo nthlakxa nthlakxa,
 Masebe morwa Moxororo, ke
 rile ke mo lopa kobo ya
 thšweni, xa a supa di
 maralaleng.

Boboi ke lehowa. Wena mmale
 mošimane o hloboxe xe morwa
 a xaxo a tšea marumo, fa xongwe
 a ka se boye fa xongwe a ka boye,
 xe a hwil ntweeng xa a epelwe.
 dikxopo tša xale e tla šala ere
 ke merajana. Marumo xa a
 tšebe kloši, xa a swane le
 tlala. Marumo a ja ba ba ithata,
 xo, ba hlwa, ba apere o
 diphele tšoba dixolwane tša mefini
 mo melaleng. Bohatā bya
 Motho xe a bolailwe kwa
 ntweeng bo a tšela diokxo
 tša nda, ke yona hlaloso ya
 koša ya Nahlomola.
 Koša ya xe ke hlalola ere:
 Hlabla mabele mmokxoši, mabele
 a ya le sekoro. Koša ya xe ba
 bidela kxopha ere: Ove o bona
 banna o tšabe ba na le
 sampenedi thšava. Kxopha ke
 monnyana yo a boneng tša
 basadi, a raotše. Koša e ya mo
 laya xore xe a bona banna
 a tšaba thšabe.

XII 345 Museo, Song, dance No. 32 K34/12 12*
 Sampfedi thāra: Ke pōpō ya
 monna xe e thlatsā bonna,
 e bo thlatsetša mosading yo
 a se thāwe a be le thwanelo
 ya xo diruwa mpa. Ka mantawe
 a mangwe ntare bare xo o
 sepela le bauna o b tla
 ba le nya, wa ba le ngwa.
 -na. Dikosa tōhle tōa sesotho
 ka di thomex se tee, xo thoma
 o tee, ba bangwe ba latela.
 Xa xona kōa e tu e ee thomex-
 axo ses tee. Ba bangwe ba latela
 ka xore (hm hm h-m) mawedi:
 wele! wele! h-m h-m. Ore o ba-
 -nna o thāwe (otee x e ariale)
 bangwe ba latela ka xore h-m
 h-m, h-m. Ba lema dinata
 ba bina.

H. J. Mabona
 P. O. Zandfontein,
 Matlala Central School
 Via Pietersburg

end s 345